



PERÚ

Ministerio
de Comercio Exterior
y Turismo

4 February 2016

Hon Todd McClay
Minister of Trade
New Zealand

Dear Minister McClay

In connection with the signing on this date of the Trans-Pacific Partnership Agreement (the "TPP Agreement"), I have the honour to confirm the following mutual understanding reached between the Government of New Zealand and the Government of Peru during the course of negotiations on the TPP Agreement:

Subject to domestic law, in a manner that is consistent with the TRIPS Agreement, the Government of Peru and the Government of New Zealand confirm that geographical indications for wines and spirits from each party will be protected in the other party.

Consistent with the previous paragraph, New Zealand confirms that it provides the legal means to protect the geographical indication "Pisco" only to the extent permitted by, and according to the terms and conditions set out in, its law.

I have the honour to propose that this letter and your letter in reply confirming this mutual understanding constitute an understanding between the Government of New Zealand and the Government of Peru, which will come into effect on the first date on which the TPP Agreement enters in force for both New Zealand and Peru.

The English and Spanish texts of this Agreement are equally authentic. In the event of any divergence between those texts, the English text shall prevail.

Yours sincerely

Magali Silva Velarde-Alvarez
Minister for Foreign Trade and Tourism
Peru



PERÚ

Ministerio
de Comercio Exterior
y Turismo

4 de febrero de 2016

Honorable Todd McClay
Ministro de Comercio
Nueva Zelanda

Estimado Ministro McClay,

En relación con la firma efectuada en la fecha del Tratado de Asociación Transpacífico (el "Tratado TPP"), tengo el honor de confirmar el siguiente entendimiento mutuo alcanzado entre el Gobierno de Nueva Zelanda y el Gobierno del Perú durante el curso de las negociaciones del Tratado TPP:

Sujeto al ordenamiento jurídico interno y de manera consistente con el Acuerdo sobre los ADPIC, el Gobierno del Perú y el Gobierno de Nueva Zelanda confirman que las indicaciones geográficas para vinos y bebidas espirituosas de cada Parte serán protegidas en la otra Parte.

De conformidad con el párrafo anterior, Nueva Zelanda confirma que dispone de los medios legales para proteger la indicación geográfica "Pisco", sólo en la medida permitida por, y de acuerdo con los términos y condiciones establecidas en, su ordenamiento jurídico.

Tengo el honor de proponer que esta carta y su carta de respuesta confirmando este entendimiento mutuo, constituyan un entendimiento entre el Gobierno de Nueva Zelanda y el Gobierno del Perú, el cual entrará en vigor el primer día en que el Tratado TPP entre en vigor para ambos países.

Las versiones en inglés y español de este Acuerdo son igualmente auténticas. En el caso ocurra alguna divergencia entre estos textos, la versión en inglés prevalecerá.

Muy atentamente,

Magali Silva Velarde-Álvarez
Ministra de Comercio Exterior y Turismo
Perú

4 February 2016

Magali Silva Velarde-Álvarez
Minister for Foreign Trade and Tourism
Peru

Dear Minister Silva

I have the honour of acknowledging receipt of your letter of today's date, which states as follows:

"In connection with the signing on this date of the Trans-Pacific Partnership Agreement (the "TPP Agreement"), I have the honour to confirm the following mutual understanding reached between the Government of New Zealand and the Government of Peru during the course of negotiations on the TPP Agreement:

Subject to domestic law, in a manner that is consistent with the TRIPS Agreement, the Government of Peru and the Government of New Zealand confirm that geographical indications for wines and spirits from each party will be protected in the other party.

Consistent with the previous paragraph, New Zealand confirms that it provides the legal means to protect the geographical indication "Pisco" only to the extent permitted by, and according to the terms and conditions set out in, its law.

I have the honour to propose that this letter and your letter in reply confirming this mutual understanding constitute an understanding between the Government of New Zealand and the Government of Peru, which will come into effect on the first date on which the TPP Agreement enters in force for both New Zealand and Peru.

The English and Spanish texts of this Agreement are equally authentic. In the event of any divergence between those texts, the English text shall prevail."

I have the further honour to confirm that your letter reflects the undertakings made by the Governments of New Zealand and Peru during the course of the negotiations on TPP and that your letter and this letter in reply shall constitute an understanding between New Zealand and Peru.

Yours sincerely



Hon Todd McClay
Minister of Trade
New Zealand